

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra: ORJ
Datum odevzdání posudku:
22. 5. 2013

Diplomant: Berná Lucie
Aprobace: RJEMO 3.roč.
Recenzent*)
Vedoucí*) bak. práce
PhDr.Marta Vágnerová, Ph.D.

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Přípitek jako nedílná součást ruské etikety

(téma)

Bakalářská práce je psána česky, jejím předmětem je přípitek jako určité specifikum etikety v ruském prostředí. Práce má 9 kapitol, v nichž autorka od charakteristiky etikety jako takové postupně prochází historii přípitku v ruském prostředí, typy přípitků a specifika ruského přípitku a porovnává je se zvyky v cizině. Stručně se věnuje také etiketě pronášení řeči, vlivu neverbální komunikace a rolím mluvčích, kteří na různých oslavách pronášejí řeč a tedy i přípitky. Součástí práce je resumé v ruštině.

Práce má promyšlenou, logickou stavbu a dobrou grafickou úpravu, je přehledná, obsahuje všechny náležitosti, nenajdeme v ní žádné závažné formální či jiné nedostatky kromě několika přehlédnutí (např. několik chyb v interpunkci aj.). Autorka pracovala pečlivě a uvážlivě, vyhledala dostatečné množství zdrojů a shromáždila značné množství textů přípitků, které pak utřídila podle tematiky a podle stylu. Tematické rozdělení přípitků je samozřejmě dosti složité, autorka s oporou o studii K. Lepilové z r.2002 vyčlenila 16 tematických skupin, z nich 14 skupinami se pak zabývala podrobněji, uvedla k nim konkrétní příklady a ty vždy překládala do češtiny. V těchto překladech je občas pociťován vliv ruštiny, autorka místy používá pro češtinu netypických obrátů.

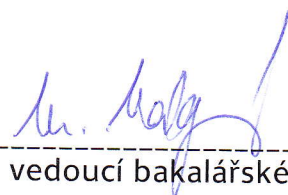
Posluchačka sestavila příručku užitečnou pro všechny, kdo jednají s ruskými partnery nebo se jen z vlastního zájmu chtějí dozvědět něco zajímavého z ruských reálií.

Doporučuji, aby při obhajobě posluchačka mj. uvedla, které typy přípitků považuje na základě toho, co o ruských přípitcích zjistila, za specificky ruské.

Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji klasifikovat ji „výborně“.

- výborně -

Návrh na klasifikaci bakalářské práce:



podpis vedoucí bakalářské práce

22.5.

V Českých Budějovicích dne 2013

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------